



**Parte A. DATOS PERSONALES**

Fecha del CVA 14/01/2023

Nombre	María Mercedes		
Apellidos	González de Sande		
Sexo (*)		Fecha de nacimiento (dd/mm/yyyy)	
DNI, NIE, pasaporte			
Dirección email		URL Web	
Open Researcher and Contributor ID (ORCID) (*)	0000-0002-2404-9306		

**A.1. Situación profesional actual**

Puesto	Profesora Titular de Universidad		
Fecha inicio	30.06.2011		
Organismo/ Institución	Universidad de Oviedo		
Departamento/ Centro	Dep.to de Filología Clásica y Románica/ Facultad de Filosofía y Letras		
País	España	Teléfono	
Palabras clave	Filología Italiana, 550510		

**A.2. Situación profesional anterior**

Periodo	Puesto/ Institución/ País / Motivo interrupción
1-09-2020-Actualidad	Profesora de Lingüística Española II y III. Instituto Universitario "Carolina Albasio" (Varese, Italia)
A.A. 2010/11-2019-20	Profesora de Didáctica de la Lengua Italiana para el Máster universitario en formación del profesorado de educación secundaria obligatoria y bachillerato, formación profesional y enseñanzas de idiomas. UNED.
1-10-2010/29-06-2011	Profesora Ayudante Doctora. Universidad de Oviedo
26-10-2009/30-09-2010	Profesora Ayudante Doctora. Universidad de Murcia
24-05-2004-16-10-2009	Profesora Investigadora (Ricercatore confermato). Universidad de Bérgamo (Italia)
A.A. 2000/2001	Profesora contratada de Lengua y Cultura Españolas y Traducción Italiano/Español. Universidad de Génova (Italia)
1-10-1997/23-05-2004	Lectora de Lengua Española. Universidad de Bérgamo (Italia)

**A.3. Formación Académica**

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad/País	Año
Licenciatura en Filología Italiana	Universidad de Salamanca	1997
Doctor en Filología	Universidad de Salamanca	2001

**Parte B. RESUMEN DEL CURRÍCULUM**

Doctora en Filología Italiana por la Universidad de Salamanca (Premio Extraordinario de Grado y de Doctorado), fue profesora en diferentes universidades italianas (Bérgamo y Génova) y españolas (Murcia, UNED) y, desde el año 2011, es Profesora Titular de Filología Italiana en la Universidad de Oviedo, además de Profesora contratada de Lingüística Española en el Instituto Universitario Carolina Albasio (Varese, Italia).

Su campo de investigación principal se centra en el estudio comparado de la lingüística, la literatura y la cultura italo-españolas, con particular atención por el análisis lingüístico en textos literarios, así como por las interrelaciones histórico-culturales y lingüístico-literarias entre España e Italia. Asimismo, se ocupa del estudio de la problemática de la traducción italiano-español/español-italiano, y de la práctica de la traducción en diferentes ámbitos, sobre todo literario, histórico y artístico. En su actividad investigadora destaca su dedicación prioritaria al campo de la escritura femenina, con particular atención por el papel de la mujer en la literatura, en especial, por aquellas intelectuales españolas e italianas más desconocidas, como atestiguan las numerosas publicaciones que ha realizado en torno a dicha cuestión y los diferentes congresos, seminarios y jornadas que ha dirigido o en cuya organización ha participado (más de 30), tanto en España como en Italia, muchos de ellos financiados por importantes entidades, como el Ministerio dell'Istruzione Italiano, el Ministerio de Educación Español, la Junta de Andalucía, el Principado de Asturias, o el Instituto Cervantes. A este respecto,



destaca también su labor de difusión de autoras italianas a través de diferentes ediciones críticas, acompañadas de las traducciones de sus principales textos; entre ellas la edición y traducción de la colección de relatos *Separaciones*, de la escritora Francesca Sanvitale (2007), *Las rosas de Córdoba*, de la escritora italiana Adriana Assini (2010), el tratado del siglo XVIII *Breve defensa de los derechos de las mujeres*, de Rosa Califronia (2013), o la novela *Tú dentro de mí*, de la escritora Emilia Costantini (2020). Asimismo, ha coordinado numerosos volúmenes dedicados al papel de la mujer en la historia y en la literatura; destacando títulos como *Scrittrici e figure femminili: Letteratura italiana e italo-spagnola* (Arcibel, 2009), *Donne, identità e progresso nelle culture mediterranee* (Aracne, Roma, 2009), *La imagen de la mujer y su proyección en la literatura, la sociedad y la historia* (Arcibel, 2010), *Escritoras italianas desde el siglo XV hasta nuestros días* (CSIC, 2013) o *Mujeres en guerra/Guerra de mujeres en la sociedad, el arte y la literatura* (Arcibel, 2014).

Es Vicepresidenta de la Asociación Universitaria de Estudios de las Mujeres (AUDEM), de la que fue Presidenta de 2014 a 2018. Fue IP. del Proyecto de investigación “Scrittrici spagnole e italiane: lingue, letterature e culture a confronto” (2007-2009), financiado por la Universidad de Bérgamo y el Ministerio de Educación Italiano. Es miembro de numerosos Comités editoriales y científicos de revistas y colecciones literarias nacionales e internacionales.

En cuanto a los indicadores de calidad de su producción científica, cuenta con 9 años de investigación (2000-2009) reconocidos por el Ministero dell’Istruzione Italiano, durante su período como funcionaria en Italia (“Ricercatore confermato” en la Universidad de Bérgamo). En España cuenta con 2 tramos de investigación concedidos por la CNEAI a la actividad investigadora llevada a cabo en los periodos 2007/13-2014/19. Cuenta, además, con 5 quinquenios y 8 trienios reconocidos como docente universitaria. Ha dirigido 9 tesis doctorales en el ámbito del Programa de Doctorado en “Investigaciones Humanísticas” (Línea de investigación “Lenguas, Culturas y Literaturas Europeas y sus Diásporas”), de la Universidad de Oviedo, y en el de “Estudios Filológicos” de la Universidad de Sevilla (Línea de investigación “Mujeres, escritura y comunicación”) y, en la actualidad, está dirigiendo otras seis en sendos programas de doctorado, sobre diferentes escritoras españolas e italianas. Además, fue tutora de un becario pre y postdoctoral, José García Fernández (tesis discutida en mayo de 2019), en el marco del Programa «Severo Ochoa» para la formación en investigación y docencia del Principado de Asturias, Convocatoria 2016; Ref. BP16053 (fue tutora desde su inicio con beca predoctoral, en el 2016 y posdoctoral desde junio de 2019 a septiembre de 2020). La tesis, con mención internacional, ha ganado el Premio extraordinario de Doctorado y su autor es, actualmente, profesor ayudante doctor en la Universidad de Oviedo. Asimismo, en la actualidad, es tutora de otra becaria predoctoral, Giuliana Antonella Giacobbe, en el marco del Programa «Severo Ochoa» para la formación en investigación y docencia del Principado de Asturias (Convocatoria 2020). Ha dirigido, además, 15 tesinas y más de 100 trabajos de fin de carrera y de fin de máster, tanto en Italia como en España. Cuenta con más de 80 publicaciones nacionales e internacionales, entre monográficos, ensayos, artículos y ediciones críticas, y ha cuidado más de 30 libros, de manera individual o en colaboración con otros investigadores. Ha participado en 15 proyectos de investigación nacionales e internacionales, siendo IP. de uno de ellos (“Scrittrici spagnole e italiane: lingue, letterature e culture a confronto”, Universidad de Bérgamo, Ministerio de Educación Italiano, 2007-2009). Es miembro de los grupos de investigación: “Escritoras y Escrituras” (Univ. de Sevilla), “Escritoras y personajes femeninos en la Literatura” (Univ. de Salamanca), del “I-LanD. Identity, Language and Diversity Research Centre” (Universidad de Nápoles) y colabora con el “Grup de Recerca Consolidat sobre Traducció i Multiculturalitat” (Univ. de Barcelona). Citas totales en Google Scholar: 95 (61 desde 2018), Índice h: 6. Visitas en Academia.edu: 6.862; Menciones: 402.

## Parte C. LISTADO DE APORTACIONES MÁS RELEVANTES

### C.1. Publicaciones (selección últimos 5 años)

- **“La escritura como arma de reivindicación social y política de las poetas patriotas italianas”**, en Julia Benavent (ed.), *El no de las mujeres*, Tirant Lo Blanch, Valencia, en prensa.
- **“La escritura femenina como medio de denuncia y de reivindicación social: el caso de Anna Franchi”**, en M. Arriaga Flórez (ed.), *Ginocríticas entre España e Italia*, Peter Lang, pp. 139-158, 2023.
- **“La Breve difesa dei diritti delle Donne: por una reivindicación efectiva e igualitaria de los derechos de las ciudadanas”**, “Revista Internacional de Pensamiento Político”, 16, 2021, pp. 177-192.
- *Nuevas claves e interpretaciones en la cultura italiana*, Dykinson, Madrid, 2021. Editora.



- **“Mujeres y patriotas: La lucha por la libertad y la igualdad en el siglo XIX italiano”**, en José García Fernández y Mercedes González de Sande (eds.), Enrichetta Caracciolo. *Los misterios del convento napolitano*, Dykinson, Madrid, 2021, pp. 15-49.
- **“Ruggero Torres y Lucia Vermanos: los pseudónimos periodísticos de Elvira Mancuso que narraron la realidad de la sociedad siciliana”**, en Klaus Lennartz (ed.), *Engaños e invenciones · Contribuciones multidisciplinares sobre pseudoepígrafos literarios y documentales. (De falsa et vera historia 4)*, Ediciones Clásicas, Madrid, 2021, pp. 379-389. En colaboración con Giuliana Giacobbe.
- **“Rompiendo estereotipos: la representación de los personajes históricos femeninos en la narrativa de Adriana Assini”**, en Daniele Cerrato (ed.), *Escritoras y personajes femeninos en relación*, Dykinson, Madrid, 2021, pp. 566-600.
- **“La simbología nell’ambientazione dei romanzi di Adriana Assini”**, en AA.VV., *Symbolum. Terra, Mater, Materia*, l’Harmattan, París, 2020, pp. 197-223.
- **“Emilia Costantini, una intelectual comprometida con la sociedad”**, en Emilia Costantini, *Tú dentro de mí*, Benilde, Sevilla, 2020, pp. 9-40. Edición crítica y traducción de Mercedes González.
- **La Constitución soñada: Poesía italiana del Trienio Liberal. Estudio crítico y corpus bilingüe anotado**, Universidad de Salamanca, Salamanca, 2019. En colaboración con Vicente González Martín.
- **“La escritura femenina en Sicilia”**, en José García Fernández, *Giuseppina Torregrossa: espejo literario y cultural de Sicilia*, Aracne, Roma, 2019, pp. 11-19.
- **“Avanti il divorzio, de Anna Franchi: la reivindicación de la emancipación femenina a través de la literatura en la Italia del siglo XX”**, en A. Cagnolati (ed.), *Escritoras en lengua italiana (1880-1920). Renovación del canon literario*, Comares, Granada, 2019, pp. 57-68.
- **“Las “salonnières” y su importante papel en la Historia a favor de los derechos de las mujeres”**, en Mercedes González de Sande (ed. y trad.), *Adriana Assini, Las violetas de invierno*, Arcibel, Sevilla, 2018, pp. 7-38. Edición crítica y traducción de Mercedes González de Sande.
- **“Le rose di Cordova e la rivisitazione della Storia”**, en L. Casella y M. Martín (ed.) *Favole scritte per chi vuole sognare. Studi sulla narrativa di Adriana Assini*, Aracne, Roma, 2018, 91-109.
- **“Las mujeres en la Italia del siglo XVIII: el largo camino hacia la conquista de sus derechos”**, en M. Martín Clavijo y M. Bianchi (eds.), *Desafiando al olvido: escritoras italianas inéditas*, Ediciones de la Universidad de Salamanca, Salamanca, 2018, pp. 101-114.
- **“El florecimiento cultural de las mujeres en el siglo XVIII italiano”**, *RSEI. Revista de la Sociedad Española de Italianistas*, Vol. 11, 2015-17, pp. 165-175.
- **“La Breve difesa dei diritti delle Donne y algunas cuestiones sobre su autoría”**, en Guzmán A. y Velázquez I. (eds.), *De Falsa et Vera Historia I: Estudios sobre falsificación documental y literaria antigua*, Ediciones Clásicas, Madrid, 2017, pp. 37-50.

## C.2. Proyectos de I+D+i (últimos 5 años)

- **Ausencias II. Escritoras italianas inéditas en la querrela de las mujeres (siglos XV al XX). FEM2015-70182-P**. Entidad financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad. Desde: 1/1/2016 hasta: 31/12/ 2019. IP. Mercedes Arriaga Flórez (Universidad de Sevilla)
- **MenforWomen. Voces masculinas en la Querrela de las Mujeres. PID2019-104004GB-I00**. Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades. Desde: 1/04/2021 hasta: la actualidad. IP. Mercedes Arriaga Flórez y Daniele Cerrato (Univ. de Sevilla)
- **Literatura prohibida. Estudio de la censura de libros italianos en España en los siglos XVI y XVII y su incidencia en Andalucía**. Programa Operativo FEDER-Junta de Andalucía. IP.: M<sup>a</sup> Dolores Valencia Mirón (Universidad de Granada). Desde: 2021 hasta: actualidad.
- **Andaluzas ocultas. Medio siglo de mujeres intelectuales (1900-1950)**. Programa FEDER Andalucía 2014-2020. Referencia: US-1381475. Desde: 01-01-2022 hasta: actualidad.
- **“Poesía y Trienio: textos poéticos, ingleses, alemanes, italianos y portugueses sobre la Revolución liberal española (1820-1823)”**. Edición, traducción y estudio crítico. FFI2015-68421-P. Ministerio de Economía y Competitividad. Desde: 2016-2019. IP. Agustín Coletes Blanco (Univ. de Oviedo).

## C.3. Contratos, méritos tecnológicos o de transferencia (selección últimos 5 años)

- XII Congreso Internacional de la Asociación de Estudios de las Mujeres: “La misoginia en la literatura, la cultura y la sociedad. Una mirada al pasado y retos para el futuro”, 5-7 octubre 2022, Universidad de Oviedo. Directoras: Mercedes González de Sande y Estela González de Sande.



- Curso científico “Escritoras italianas desde los orígenes hasta nuestros días”, en colaboración con la Universidad Popular Autónoma del estado de Puebla (México) y la Sociedad de Filólogos y Humanistas, SOPHVM. 8-12 de marzo de 2021. Curso online. Directoras: Mercedes González de Sande y Estela González de Sande.
- XI Congreso Internacional de la Asociación de Estudios de las Mujeres “MUJERES ESPECTACULARES. Escritoras, artistas y científicas a la vanguardia”, Modalidad online, 28-30 octubre 2020. Miembro del Comité Organizador.
- X Congreso Internacional de la Asociación Universitaria de Estudios de las Mujeres (AUDEM): “La Universidad de las mujeres. Ocho siglos de luces y sombras”, Universidad de Salamanca, 4-6 de octubre de 2018. Miembro del Comité organizador.

#### **C.4. Participación en Congresos (selección, últimos 5 años)**

- Ponencia invitada: Congreso Internacional “Mujeres, Artistas y Escritoras en la Querelle des Femmes”, UNED, Madrid, 27-29 de octubre de 2022.
- Ponencia invitada: “La defensa, visibilización y participación de las mujeres en la prensa andaluza del primer siglo XX XIX”, Congreso Internacional del Grupo de Investigación “Escritoras y Escrituras”: “Molestias textuales. Escritoras contra la violencia”, Universidad de Sevilla, 19-21 mayo 2022.
- Ponencia: “Maria Giuseppa Guacci Nobile: una cantora por la libertad de su patria”, XVIII Congreso Internacional de la Asociación Española de Italianistas (SEI): “Italia sí, Italiano. Una cultura para el mundo”, Universidad de Sevilla, 25-27 de noviembre de 2021.
- Ponencia: “Las poetas patriotas del *Risorgimento* italiano”, Simposio Internacional “Escritoras y personajes femeninos del siglo XIX: una visión ampliada del bicentenario de las independencias”. Mesa III: Pensamiento y discurso activista de escritoras y personajes femeninos en las revoluciones del siglo XIX: desde Iberoamérica al mundo”, Universidad San Carlos de Guatemala, 20-22/09/2021 (online).
- Ponencia invitada: “El viaje a través de la memoria en la narrativa femenina italiana entre los siglos XX y XXI”, XVIII Congreso Internacional del Grupo de Investigación “Escritoras y Escrituras”: Bordes. Escritoras y fronteras geosimbólicas, Universidad de Sevilla, 20-22 de mayo de 2021.
- Ponencia: “El ojo crítico del periodismo en la narrativa de Emilia Costantini”, XI Congreso Internacional de la Asociación de Estudios de las Mujeres AUDEM: Mujeres espectaculares: escritoras, artistas y científicas a la vanguardia, Universidad de Sevilla (modalidad online), 28-30 octubre 2020.
- Ponencia invitada: “I paesaggi e gli spazi nei romanzi di Adriana Assini”, II Conferenza Internazionale Interdisciplinare: “Symbolum- Terra-Mater-Materia”, Universidad de Szczecin (Polonia), 6-7/05/2019.
- Ponencia: “Mujeres universitarias en la Italia a caballo entre la Ilustración y el Resurgimiento”, X Congreso Internacional de la Asociación Universitaria de Estudios de las Mujeres (AUDEM): “La Universidad de las mujeres. Ocho siglos de luces y sombras”, Universidad de Salamanca, 4-6/10/2018.
- Ponencia invitada: “Escluse e trasgressive: i personaggi storici femminili e la loro rappresentazione nell’opera di Adriana Assini”, Congreso Internacional Multidisciplinar: Altre. Il doppio e le alterità femminili nella cultura italiana ed europea, Universidad de Varsovia (Polonia), 19-20 de abril de 2018.

#### **C.5. Participación en Comités Científicos y editoriales (selección últimos 5 años)**

- Directora de la colección “Estudios Italianos e Italo-Españoles” de la editorial Arcibel (Sevilla).
- Vocal del Consejo Internacional de Coordinadores del CILEC (Congreso Internacional de Literatura Española Contemporánea).
- Miembro del Comité científico de la colección “Donne nel Novecento”, financiada por la Universidad de Foggia (Italia), y la Casa editorial Aracne (Roma, Italia)
- Miembro del Comité científico de la Revista on line “Genere, Identità, Formazione”, financiada por la Universidad de Foggia.
- Miembro del Consejo Editorial de la Revista “RAUDEM. Revista de Estudios de las Mujeres”.
- Directora de la colección “Traducciones e Interculturalidad”, de la Editorial Benilde (Sevilla).

#### **C.6. Cargos académicos, de gestión y otros méritos (selección últimos 5 años)**

- Miembro del Banco de expertos de la Agencia Estatal de Investigación del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades Español, desde el año 2017.



- Coordinadora responsable de las Pruebas de Acceso a la Universidad de Oviedo para mayores de 25 y 45 años en la materia: “Lengua Italiana”, desde 2011 hasta 2022.
- Miembro de la Comisión de Calidad de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Oviedo desde 2014 hasta febrero de 2020.
- Vicedecana de Calidad e Investigación de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Oviedo, desde 2014 hasta enero de 2020.
- Miembro del comité internacional APELLA para la acreditación del profesorado en las universidades griegas (Faculty Members Election and Promotion APELLA).
- Revisora experta de diferentes revistas y editoriales nacionales e internacionales.